



R854 - R905

Modulo serratura automatica 120B/P01

DESCRIZIONE GENERALE 120B/P01

L'articolo 120B/P01 è un accessorio Digibus utilizzato per effettuare l'apertura automatica della serratura porta conseguentemente alla ricezione di una chiamata dalla targa verso il citofono stesso. Detta funzione è attiva solo nel caso in cui il morsetto **T2** sia chiuso (tramite un interruttore esterno) verso massa (4). Quando l'automatismo è attivato, è acceso il led rosso a conferma della avvenuta inserzione.

DESCRIZIONE MORSETTI

- 5 Positivo di alimentazione (12/15Vdc circa).
- 4 Massa (GND).
- 1 Linea digitale "Digibus". Permette la comunicazione verso altri apparati Digibus.
- R-R Contatto N.A. del relè (corrente massima 1A, tensione massima 24V ca/cc).
- T1 Tasto di programmazione (in fase di reset) o per l'invio manuale del comando serratura.
- T2 Morsetto di attivazione della funzione di "apertura automatica". Collegare ad un interruttore esterno.
- T3 Non usato.

PROGRAMMAZIONE NUMERO DIGIBUS

Per programmare il numero Digibus associato, è necessario individuare in modo univoco il dispositivo, normalmente effettuata con lo stesso numero del citofono associato, la procedura è del tutto simile alla programmazione di un citofono Digibus:

Mantenendo premuto il tasto **T1** premere per un attimo il tastino "**PRG**". Continuando a mantenere premuto T1, dopo circa 8/10 secondi si attiva il led verde (SX) per confermare l'entrata del dispositivo in programmazione.

Effettuare ora la chiamata dalla targa (o centralino o altro dispositivo di programmazione) con il numero che si vuole associare. Il dispositivo 120B/P01, ricevuta la chiamata memorizza internamente il numero associato ed esce dalla programmazione (confermando il tutto con lo spegnimento del led verde). Effettuare una richiamata (con T2 chiuso) per verificare l'avvenuta programmazione.

FUNZIONI ACCESSORIE (per usi opzionali)

- 1) Il pulsante T1 può essere utilizzato, oltre che per portare in programmazione il dispositivo, per forzare l'invio "manuale" di un comando di APERTURA SERRATURA.
- 2) Il Relè (tra i morsetti R-R) viene attivato in seguito ad una chiamata verso il numero (come fosse un citofono) solo nel caso in cui sia chiuso il morsetto T2 (verso massa). A successive chiamate verso altri numeri o di reset il relè si disattiva.

FUNZIONAMENTO TIPICO

Il 120B/P01 viene programmato con lo stesso numero del citofono ad esso associato.

Se viene chiuso il contatto **T2** verso il morsetto 4 (GND), oltre ad accendersi il led di DX (ROSSO) alla ricezione di una chiama verso il proprio numero, dopo circa 1-2 sec il modulino reinvia verso targa un comando Digibus di apertura serratura. Se il contatto **T2** è invece aperto, il modulo non reagisce in alcun modo alle chiamate verso il proprio numero.

Automatic lock module 120B/P01

120B/P01 GENERAL DESCRIPTION

Type 120B/P01 is a Digibus accessory used to automatically release the door lock on receipt of a call from the entrance panel to the interphone itself. This function is only active if terminal T2 is closed (by means of an external switch) to ground (4). When the automatic system is activated, the red LED lights up to confirm the activation.

DESCRIPTION OF TERMINALS

- 5 Positive power supply (12/15Vdc approx.).
- 4 Ground (GND).
- 1 Digibus digital line. Allows for communication towards other Digibus equipment.
- R-R Relay N.O. contact (maximum current 1A, maximum voltage 24V AC/DC).
- T1 Key for programming (during reset) or manual transmission of the door lock command.
- T2 Activation terminal for automatic release function. Connect to an external switch.
- T3 Not used.

DIGIBUS NUMBER PROGRAMMING

To program the associated Digibus number, it is necessary to assign the device a unique ID, normally the same number as the associated interphone. The procedure is identical to the procedure for programming a Digibus interphone: While keeping the **T1** key pressed, tap the "**PRG**" key. Continue to hold down the **T1** key, after around 8-10 seconds the green LED (left-hand side) will light up to confirm that the device has entered programming mode. Now make a call from the panel (or switchboard or other programming device) with the number that you wish to assign. Once the 120B/P01 device has received the call it stores the associated number and exits the programming procedure (the green LED switches off to indicate this). Make a call (with T2 closed) to check that the programming operation has been successful.

ACCESSORY FUNCTIONS (for optional use)

- 1) As well as being used to enter programming mode, button T1 can be used to force manual transmission of a DOOR LOCK RELEASE command.
- 2) The relay (between terminals R-R) is only activated following a call to the number (as if it was an interphone) if terminal T2 is closed (to ground). On subsequent calls to other numbers or on resets, the relay is deactivated.

TYPICAL OPERATION

The 120B/P01 is programmed with the same number as the interphone to which it is associated. If contact **T2** is closed to terminal 4 (GND), the right-hand (RED) LED illuminates when a call to its number is received and, after approximately 1-2 seconds, the module sends a Digibus door lock release command back to the panel. However if contact **T2** is open, the module does not respond in any way to calls made to its number.

Module serrure automatique 120B/P01

DESCRIPTION GÉNÉRALE 120B/P01

L'article 120B/P01 est un accessoire Digibus utilisé pour effectuer l'ouverture automatique de la gâche de la porte à la suite d'un appel depuis la plaque de rue vers le poste d'appartement. Cette fonction n'est active que lorsque la borne T2 est fermée (par un interrupteur extérieur) vers la masse (4). Lorsque l'automatisme est activé, la led rouge s'allume en tant que confirmation de l'insertion effectuée.

DESCRIPTION BORNES

- 5 Positif d'alimentation (12/15 Vcc environ).
- 4 Masse (GND).
- 1 Ligne numérique "Digibus". Permet de communiquer avec d'autres appareils Digibus.
- R-R Contact N.O. du relais (courant maximum 1A, tension maximum 24V ca/cc).
- T1 Touche de programmation (en phase de reset) ou pour l'envoi manuel de la commande gâche.
- T2 Borne d'activation de la fonction d'"ouverture automatique". Relier à un interrupteur extérieur.
- T3 Non utilisé.

PROGRAMMATION NUMÉRO DIGIBUS

Pour programmer le numéro Digibus associé, il est nécessaire d'individualiser de manière univoque le dispositif ; normalement effectuée avec le même numéro que le poste d'appartement associé, la procédure est similaire à la programmation d'un poste d'appartement Digibus : en maintenant la touche **T1**, appuyer pendant un instant sur la touche "**PRG**". Sans relâcher la touche **T1**, après 8/10 secondes environ la led verte (G) s'allume pour confirmer l'entrée du dispositif en programmation. Effectuer ensuite l'appel depuis la plaque (ou le standard ou un autre dispositif de programmation) avec le numéro que l'on veut associer.

Le dispositif 120B/P01, après avoir reçu l'appel, mémorise internement le numéro associé et quitte la programmation (en confirmant le tout avec l'extinction de la led verte). Effectuer un nouvel appel (avec T2 fermé) pour vérifier la programmation.

FONCTIONS ACCESSOIRES (pour usages optionnels)

- 1) Le bouton T1 peut être utilisé pour mettre le dispositif en programmation et pour forcer l'envoi "manuel" d'une commande d'OUVERTURE GÂCHE.
- 2) Le Relais (entre les bornes R-R) est activé à la suite d'un appel vers le numéro (comme s'il s'agissait d'un poste d'appartement) uniquement au cas où la borne T2 est fermée (vers la masse). Aux appels successifs vers d'autres numéros ou en cas de reset, le relais se désactive.

FONCTIONNEMENT TYPIQUE

Le 120B/P01 est programmé avec le même numéro que le poste d'appartement lui étant associé. Si le contact **T2** est fermé vers la borne 4 (GND), la led de DROITE (ROUGE) s'allume à la réception d'un appel vers le propre numéro ; après 1-2 secondes environ, le module renvoie vers la plaque une commande Digibus d'ouverture gâche. Au contraire, si le contact **T2** est ouvert, le module ne réagit en aucune manière aux appels vers le propre numéro.

R854 - R905

Automatisch-Schlossmodul 120B/P01

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG 120B/P01

Der Artikel 120B/P01 ist ein Zubehör Digibus und dient zum automatischen Öffnen des Türschlosses nach Eingehen eines Rufs vom Klingeltableau zum Haustelefon. Besagte Funktion ist nur aktiv, wenn die Klemme T2 (über einen externen Schalter) gegen Masse geschlossen ist (4). Wenn die Automatik aktiviert ist, wird die erfolgte Einschaltung durch Aufleuchten der roten LED bestätigt.

BESCHREIBUNG DER KLEMMEN

- 5 Pluskontakt der Versorgung (ca. 12/15 VDC).
- 4 Masse (GND).
- 1 Digitalleitung "Digibus". Dient zur Kommunikation mit anderen Geräten Digibus.
- R-R Relais-Schließerkontakt (N.O.) (max. Stromstärke 1A, max. Spannung 24 V AC/DC).
- T1 Programmier Taste (in Reset-Phase) bzw. zum manuellen Senden des Türöffnerbefehls
- T2 Aktivierungsklemme der Funktion "automatische Öffnung". An einen externen Schalter anschließen.
- T3 Unbenutzt.

PROGRAMMIERUNG DER DIGIBUS-NUMMER

Für die Programmierung der zugewiesenen Digibus-Nummer muss die Vorrichtung eindeutig bestimmt werden. Die Prozedur wird mit derselben Nummer des zugewiesenen Haustelefons durchgeführt und ähnelt der Programmierung eines Haustelefons Digibus: Während die Taste T1 gedrückt gehalten wird, muss kurz die Taste "PRG" gedrückt werden. Die Taste T1 weiterhin gedrückt halten. Nach ca. 8/10 Sekunden leuchtet die linke grüne LED auf, um zu bestätigen, dass sich die Vorrichtung im Programmiermodus befindet. Nun den Ruf vom Klingeltableau (bzw. von der Zentrale oder einer anderen Programmier Vorrichtung) mit der Nummer durchführen, die zugewiesen werden soll.

Nach Eingang des Rufs speichert die Vorrichtung 120B/P01 die zugewiesene Nummer und beendet Programmiermodus (was durch Erlöschen der grünen LED bestätigt wird). Einen Rückruf (mit geschlossener Klemme T2) vornehmen, um die erfolgte Programmierung zu überprüfen.

ZUSATZFUNKTIONEN (zur optionalen Verwendung)

- 1) Mit der Taste T1 kann nicht nur das Gerät in den Programmiermodus geschaltet, sondern auch die "manuelle" Sendung eines TÜRÖFFNERBEFEHLS herbeigeführt werden.
- 2) Nur wenn die Klemme T2 (gegen Masse) geschlossen ist, wird das Relais (zwischen den Klemmen R-R) nach einem Ruf an die Nummer aktiviert (als ob es ein Haustelefon wäre). Bei darauf folgenden Rufen an andere Nummern oder Reset wird das Relais deaktiviert.

TYPISCHER BETRIEB

Der Art. 120B/P01 wird mit derselben Nummer des der Vorrichtung zugewiesenen Haustelefons programmiert. Wenn der Kontakt T2 gegen die Klemme 4 (GND) geschlossen wird, leuchtet bei Eingehen eines Rufs an die eigene Nummer die rechte (rote) LED auf und nach ca. 1-2 Sekunden sendet das Modul erneut einen Befehl Digibus zum Öffnen der Tür an das Klingeltableau. Ist der Kontakt T2 hingegen offen, reagiert das Modul in keiner Weise auf die Rufe an die eigene Nummer.

Módulo cerradura automática 120B/P01

DESCRIPCIÓN GENERAL 120B/P01

El artículo 120B/P01 es un accesorio Digibus utilizado para la apertura automática de la cerradura de la puerta al recibir una llamada de la placa al portero automático. Esta función se activa sólo si el borne T2 está cerrado (a través de un interruptor externo) a masa (4). Cuando el automatismo está activado, está encendido el led rojo para confirmar que se ha producido la conexión.

DESCRIPCIÓN DE LOS BORNES

- 5 Positivo de alimentación (12/15 Vcc aprox.).
- 4 Masa (GND).
- 1 Línea digital "Digibus". Permite la comunicación hacia los demás aparatos Digibus.
- R-R Contacto N.A. del relé (corriente máxima 1A, tensión máxima 24 V ca/cc).
- T1 Tecla de programación (en fase de reset) o para el envío manual del mando cerradura.
- T2 Borne de activación de la función de "apertura automática". Conectar a un interruptor externo.
- T3 No utilizado.

PROGRAMACIÓN DEL NÚMERO DIGIBUS

Para programar el número Digibus asociado, es necesario identificar de forma unívoca el dispositivo; el procedimiento que normalmente se realiza con el mismo número del portero automático asociado, es análogo a la programación de un portero automático Digibus: Manteniendo pulsada la tecla T1, pulse por un instante la tecla "PRG". Manteniendo pulsada T1, al cabo de 8/10 segundos se activa el led verde (izda) para confirmar que el dispositivo está en programación. Realice entonces la llamada desde la placa (o bien la centralita u otro equipo de programación) con el número que se desea asociar. El dispositivo 120B/P01, tras recibir la llamada, memoriza internamente el número asociado y sale de la programación (confirmando con el apagado del led verde). Realice otra llamada (con T2 cerrado) para comprobar la programación.

FUNCIONES SUPLEMENTARIAS (para usos opcionales)

- 1) La tecla T1 se puede utilizar, además que para llevar el dispositivo a programación, también para forzar el envío "manual" de un mando de APERTURA DE LA CERRADURA.
- 2) El Relé (entre los bornes R-R) se activa por una llamada al número (como si fuera un portero automático) sólo si está cerrado el borne T2 (a masa). Con llamadas posteriores a otros número o reset, el relé se desactiva.

FUNCIONAMIENTO TÍPICO

El 120B/P01 se programa con el mismo número del portero automático asociado. Si se cierra el contacto T2 hacia el borne 4 (GND), además de encenderse el led de la derecha (ROJO) al recibir una llamada a su propio número, después de aprox. 1-2 seg el módulo reenvía a la placa un mando Digibus de apertura de la cerradura. En cambio, si el contacto T2 está abierto, el módulo no reacciona de ningún modo a las llamadas a su propio número.

Módulo trinco automática 120B/P01

DESCRIÇÃO GERAL 120B/P01

O artigo 120B/P01 é um acessório Digibus utilizado para efectuar a abertura automática do trinco da porta no seguimento da recepção de uma chamada da botoneira para o telefone. Esta função só está activa caso o borne T2 esteja fechado (através de um interruptor externo) para a massa (4). Quando o automatismo é activado, acende-se o led vermelho de confirmação da activação.

DESCRIÇÃO DOS BORNES

- 5 Positivo de alimentação (cerca de 12/15Vdc).
- 4 Massa (GND).
- 1 Linha digital "Digibus". Permite a comunicação para outros aparelhos Digibus.
- R-R Contacto N.A. do relé (corrente máxima 1A, tensão máxima 24V ca/cc).
- T1 Botão de programação (em fase de reset) ou para o envio manual do comando do trinco.
- T2 Borne de activação da função de "abertura automática". Ligue a um interruptor externo.
- T3 Não utilizado.

PROGRAMAÇÃO DO NÚMERO DIGIBUS

Para programar o número Digibus associado, é necessário identificar o dispositivo de forma unívoca; normalmente efectuado com o mesmo número do telefone associado, o procedimento é muito semelhante à programação de um telefone Digibus: Mantendo premido o botão T1 prima o botão "PRG" durante alguns instantes. Continuando a manter T1 premido, ao fim de cerca de 8/10 segundos activa-se o led verde (ESQ.) para confirmar a entrada do dispositivo na programação. Faça agora a chamada da botoneira (ou central ou outro dispositivo de programação) com o número que pretende associar. O dispositivo 120B/P01, uma vez recebida a chamada, memoriza internamente o número associado e sai da programação (confirmando tudo com a desactivação do led verde). Faça uma nova chamada (com T2 fechado) para verificar a execução da programação.

FUNÇÕES ACESSÓRIAS (para usos opcionais)

- 1) O botão T1 pode ser utilizado não só para pôr o dispositivo em programação, mas também para forçar o envio "manual" de um comando de ABERTURA DO TRINCO.
- 2) O Relé (entre os bornes R-R) é activado após uma chamada para o número (como se fosse um telefone) apenas no caso de o borne T2 estar fechado (para a massa). Depois de chamadas sucessivas para outros números ou de reset o relé desactiva-se.

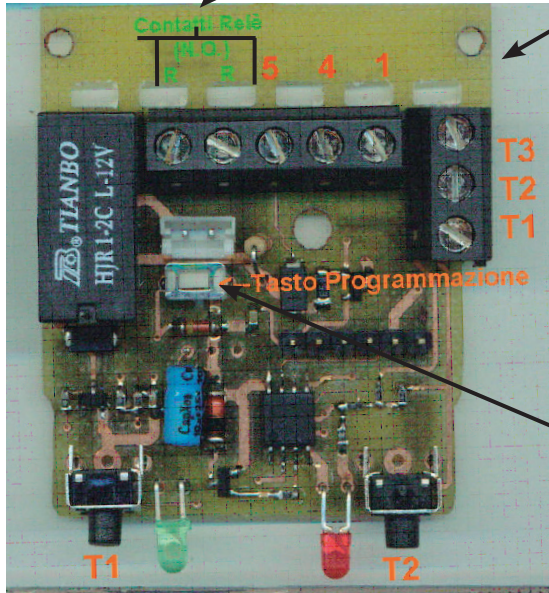
FUNCIONAMENTO TÍPICO

O 120B/P01 é programado com o mesmo número do telefone a ele associado. Se o contacto T2 for fechado para o borne 4 (GND), para além de se acender o led da DIR. (VERMELHO) aquando da recepção de uma chamada para o próprio número, após cerca de 1-2 seg. o módulo reenvia para a botoneira um comando Digibus de abertura do trinco. Mas se o contacto T2 for aberto, o módulo não reage de nenhum modo às chamadas para o próprio número.

R854 - R905

Fig. 1

Contatti relè (N.O.)
 Relay Contacts (N.O.)
 Contacts Relais (N.O.)
 Relais-Schließkontakte (N.O.)
 Contactos Relé (N.O.)
 Contactos Relé (N.O.)



Parte superiore (asportabile se non necessaria) per fissaggio tramite vite entro contenitori di maggiore dimensione.

Top part (removable if not required) for screw fastening inside larger-sized enclosures

Partie supérieure (amovible si non nécessaire) pour la fixation par vis dans des boîtiers de plus grande dimension.

Oberteil (kann entfernt werden, falls nicht notwendig) zum Festschrauben in größeren Gehäusen.

Parte superior (se puede retirar si no es necesaria) para fijación con tornillo en cajas más grandes

Parte superior (amovível se não for necessária) para fixação com parafuso em caixas de maior dimensão

Tasto programmazione
 Programming key
 Touche programmation
 Programmieraste
 Tecla de programación
 Botão de programação

Fig. 2

Alloggiamento su tappo
 Housing on cap
 Logement sur bouchon
 Unterbringung an Deckel
 Alojamiento en tapón
 Alojamento em tampa



Schemi di collegamento: Collegamento del dispositivo Art. 120B/P01 per apertura serratura automatica

Wiring diagrams: Connection to device type 120B/P01 for automatic door lock release

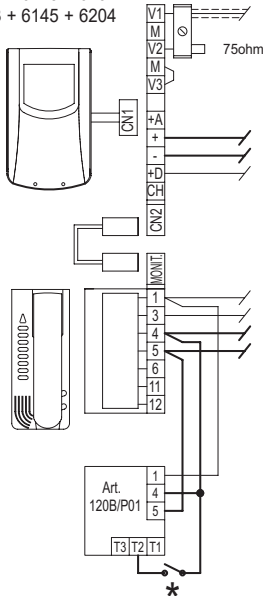
Schémas de branchement: Branchement du dispositif Art. 120B/P01 pour ouverture gâche automatique

Anschlusspläne: Anschluss der Vorrichtung Art. 120B/P01 für die automatische Türöffnung

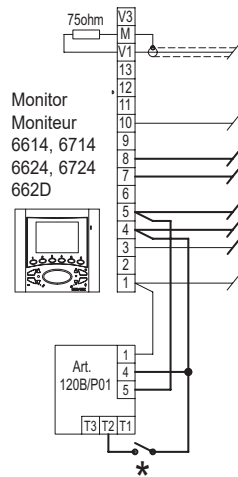
Esquemas de conexión: Conexión del dispositivo Art. 120B/P01 para apertura automática de cerradura

Esquemas de ligação: Ligação do dispositivo Art. 120B/P01 para abertura automática do trinco

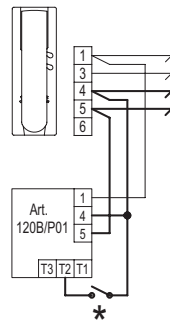
Monitor
 Moniteur
 6020 + 6145 + 6204
 6023 + 6145 + 6204



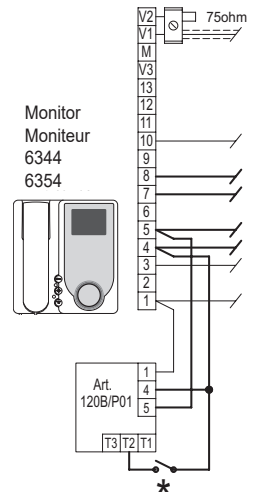
Monitor
 Moniteur
 6614, 6714
 6624, 6724
 662D



Citofono
 Phone
 Poste
 Haustelefon
 Teléfono
 Telephone
 887B
 887B/1



Monitor
 Moniteur
 6344
 6354



*
 Interruttore di abilitazione apertura serratura automatica
 Switch for enabling automatic door lock release
 Interrupteur de validation ouverture gâche automatique
 Freigabeschalter der automatischen Türöffnung
 Interruptor de habilitación de apertura automática de cerradura
 Interruptor de activação da abertura automática do trinco

